



Ekspresy do kawy którym możesz zaufać.

MYTHOS 2



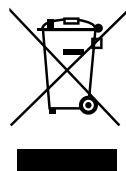
INSTRUKCJA OBSŁUGI
(Tłumaczenie Oryginału)

INPLUS
AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

BEZPIECZEŃSTWO

Przy projektowaniu urządzenia wzięto pod uwagę wszelkie kwestie dotyczące bezpieczeństwa. Niektóre czynności mogą jednak spowodować konsekwencje niemożliwe do skontrolowania przez producenta. Zalecane jest wzięcie pod uwagę następujących kwestii:

- Uważnie transportuj maszynę, aby zminimalizować ryzyko jej upadku.
- Opakowanie (karton, folia etc.) może stwarzać niebezpieczeństwo, jeśli będzie nieprawidłowo używane. Umieść je poza zasięgiem dzieci.
- Zgodnie z dyrektywami 2011/65/EU dotyczącymi ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, a także usuwania odpadów, symbol skrzyżowanego, dużego pojemnika na śmieci, który znajduje się na maszynie wskazuje, że produkt pod koniec swojego cyklu życia musi być utylizowany oddzielnie od pozostałych odpadów. Z tego powodu konieczne jest oddanie sprzętu, którego cykl życia się zakończył, do jednego z odpowiednich, oddzielnych centrów zbiórki odpadów elektrycznych i elektrotechnicznych, lub też oddanie go sprzedawcy.
- Odpowiednia, selektywna zbiórka odpadów w celu recyklingu zużytego sprzętu przyczynia się do uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi oraz pomaga w recyklingu materiałów, z których składa się maszyna. Nielegalne pozbycie się produktu przez użytkownika oznacza zastosowanie kar administracyjnych zgodnie z dekretem prawnym nr 22/1997 (artykuł 50 i następstwa dekretu ustawodawczego nr 22/1997).
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności związanych z instalacją i użytkowaniem młynka dokładnie zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji, a w szczególności ostrzeżeń w niej zawartych.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone na skutek nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszym dokumencie.
- Przewód zasilający urządzenia nie może zostać samodzielnie wymieniony przez użytkownika. W przypadku jego uszkodzenia, wyłącz młynek i skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.
- Jeśli zdecydujesz się całkowicie zaprzestać pracy z maszyną, sugerujemy odłączenie jej od prądu i przecięcie kabla zasilającego.
- Wszelkie wady i nieprawidłowości powinny być niezwłocznie zgłoszone autoryzowanemu instalatorowi.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu upewnij się, że parametry przyłącza elektrycznego odpowiadają danym umieszczonym na tabliczce znamionowej.



- W przypadku niezgodności wtyczki z kontaktem poproś wykwalifikowanego technika o jej wymianę. Technik powinien również sprawdzić warunki przyłącza z wymaganiami urządzenia.
- Unikaj użytkowania przedłużaczy i rozgałęziaczy.
- Pamiętaj o przewodzie uziemiającym – instalacja elektryczna musi spełniać lokalne wytyczne i przepisy prawne.
- Maszyna może być zainstalowana wyłącznie przez autoryzowany, wykwalifikowany personel.
- Przy rozpakowaniu sprawdź, czy żadna z części urządzenia nie została uszkodzona w czasie transportu. Jeśli zauważysz jakieś defekty, przerwij czynności instalacyjne i zażądaj wymiany.
- Nigdy nie blokuj otworów wentylacyjnych ani nie wkładaj w nie żadnych przedmiotów.



Niektóre części urządzenia mogą znacząco nagrzewać się podczas funkcjonowania.

UŻYTKOWANIE

- Młynek ten został przeznaczony do użytku profesjonalnego.
- Młynek ten może być użytkowany wyłącznie w celu, do którego został przeznaczony, tj. mielenia ziaren kawy. Jakiegokolwiek inne użycie jest nieprawidłowe i może stwarzać niebezpieczeństwo.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone na skutek nieprawidłowego użytkowania maszyny.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci bądź osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych. Nie mogą go również obsługiwać osoby bez odpowiednich umiejętności, chyba że pod nadzorem lub podczas szkolenia.
- Młynek nie jest przeznaczony do użytku w ekstremalnych warunkach oraz w temperaturach zewnętrznych nie mieszczących się w zakresie od -5°C do +30°C.
- Użytkownik musi przestrzegać wszelkich regulacji dotyczących bezpieczeństwa ustanowionych w kraju, w którym zainstalowano maszynę. Odpowiada on również za regularne czyszczenie oraz konserwację.
- Osoby instalujące młynek lub dokonujące jego konserwacji mają obowiązek poinformować producenta o jakichkolwiek ewentualnych defektach mogących stwarzać zagrożenie. Odpowiadają one również za sprawdzenie warunków panujących w miejscu instalacji.

- Wszelka odpowiedzialność związana z poszczególnymi komponentami urządzenia ponoszona jest przez ich producentów. Odpowiedzialność za osoby użytkujące maszynę leży po stronie klienta.
- Po użytkowaniu maszyny przez 30 s zalecane jest przerwanie pracy na 60 s. Młynek nie jest przeznaczony do masowej produkcji.
- Młynek został zaprojektowany tak, aby zapewnić co najmniej 1000 godzin pracy. W dużej mierze zależy to również od odpowiedniego czyszczenia oraz konserwacji.

PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nigdy nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- Nigdy nie używaj maszyny bez obuwia.
- Nie odłączaj młynka od prądu poprzez pociągnięcie przewodu zasilającego lub samego urządzenia.
- Nie wystawiaj młynka na działanie czynników atmosferycznych (deszcz etc.).
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom używać urządzenia.
- Upewnij się, że powierzchnia, na której umieszczono młynek, jest płaska i stabilna.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, odłącz urządzenie od prądu. Nie czyść go wodą, parą lub detergentami.
- Jeśli stwierdzisz nieprawidłowe działanie maszyny, przerwij użytkowanie i wyłącz ją.
- W kwestiach dotyczących naprawy skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Zawsze używaj oryginalnych części zastępczych.
- Nie pozostawiaj młynka włączonego bez nadzoru. Wyłącz go po zakończeniu pracy.
- Nie zatykaj otworów wentylacyjnych lub innych miejsc służących odprowadzaniu ciepła. Nie wlewaj do nich wody ani innych cieczy.
- Nie umieszczaj tyżek, widelców ani innych przyborów kuchennych pod wylotem zmielonej kawy (8) lub w zbiorniku na ziarno (2).
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed przystąpieniem do oczyszczenia wylotu zmielonej kawy.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- Jeśli jakikolwiek przedmiot doprowadzi do zatrzymania pracy urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Podczas funkcjonowania, młynek może się nagrzewać - w szczególności jego metalowe części. Nie dotykaj ich podczas funkcjonowania maszyny.



W przypadku aktywacji wyłącznika termicznego chroniącego silnik młynka, odłącz go od źródła zasilania i zaprzestaj wykonywania jakichkolwiek czynności. Upewnij się, że problem został rozwiązany przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

WAŻNA INFORMACJA

Niniejsza instrukcja została zaprojektowana z myślą o użytkowniku i/lub osobach przeprowadzających konserwację urządzenia. Powinna być ona traktowana jako jego integralna część. Zawiera ona informacje odnośnie prawidłowego sposobu użytkowania oraz odpowiednich czynnościach konserwacyjnych, a także wskazówki odnośnie kwestii bezpieczeństwa.

Dokument ten powinien być zachowany w niezmienionej formie poprzez cały okres funkcjonowania urządzenia, a w przypadku zmiany użytkownika powinien zostać mu przekazany. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian bez konieczności aktualizacji poprzednich wersji instrukcji. Nieprawidłowy użytek jest przestanką do unieważnienia gwarancji oraz zniesienia odpowiedzialności producenta.

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

1

INFORMACJE OGÓLNE

PRODUCENT

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC)
Włochy

MODEL MŁYNKA DO KAWY: MYTHOS 2

IN+PLUS

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

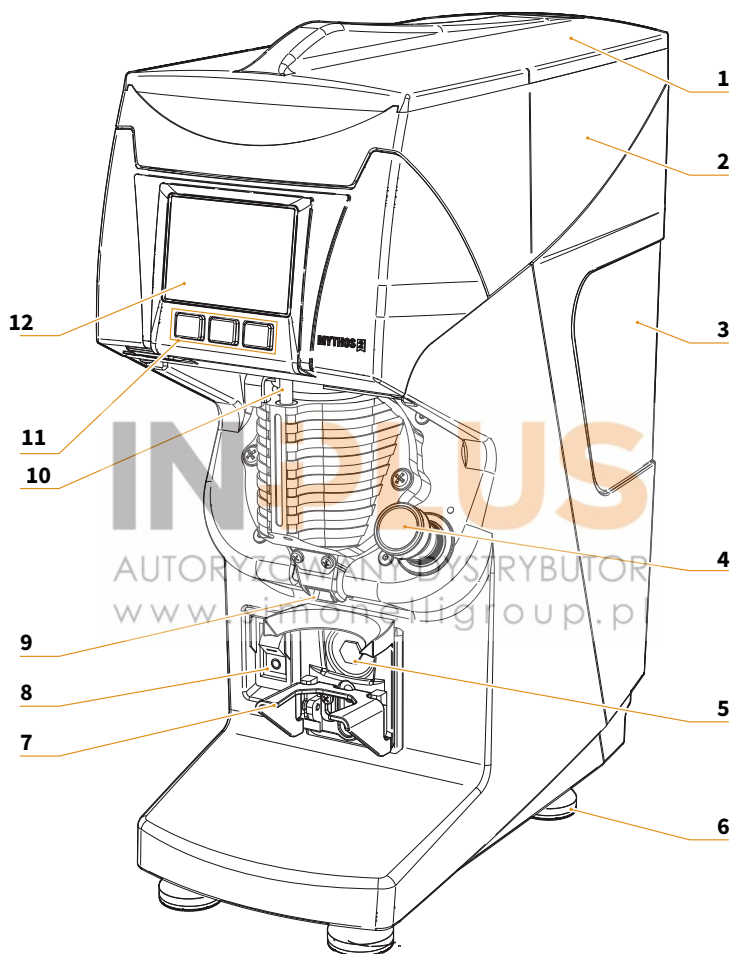
2

DANE TECHNICZNE

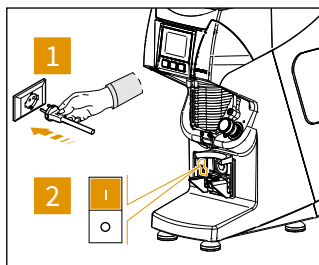
W celu identyfikacji modelu urządzenia, odczytaj kod opisany jako "MATRICOLA" (numer seryjny) na etykiecie maszyny.

| MODEL | MYTHOS 2 | |
|-----------------------------|-------------|---------------|
| | Stała pręđ. | Zmienna pręđ. |
| Wersja (pręđkość) | Stała pręđ. | Zmienna pręđ. |
| Napięcie (V) | 110 / 220 | 110 / 220 |
| Częstotliwość (Hz) | 50 / 60 | 50 / 60 |
| Moc (W) | 300 | 550 |
| Zbiornik (kg) | 2 | 2 |
| Tempo mielenia (g/s) | 4 | 2 - 4 |
| Waga netto (kg) | 21 | 21,9 |
| Waga brutto (kg) | 23,5 | 24,5 |
| Wysokość (mm) | 518 | 518 |
| Szerokość (mm) | 202 | 202 |
| Głębokość (mm) | 416 | 416 |

OPIS URZĄDZENIA



- | | | | |
|---|--------------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Pokrywa zbiornika | 7 | Uchwyt na kolbę |
| 2 | Zbiornik na ziarno kawy | 8 | Włącznik/wyłącznik |
| 3 | Tablica kredowa | 9 | Wylot zmielonej kawy |
| 4 | Pokrętko regulacji grubości mielenia | 10 | Grzałka |
| 5 | Włącznik mielenia | 11 | Przyciski dozowania |
| 6 | Nóżki urządzenia | 12 | Ekran dotykowy |



CZYNNOŚCI WSTĘPNE

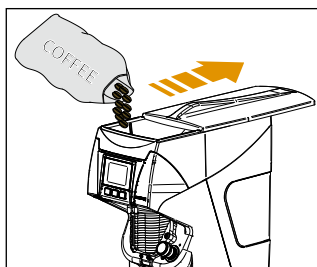
Młynek ten dozuje kawę na podstawie czasu mielenia. W związku z tym konieczne jest odpowiednie ustawienie urządzenia przed rozpoczęciem pracy poprzez ustalenie typu kawy oraz stopnia zmielenia:

- Podłącz urządzenie do prądu.
- Ustaw włącznik **(8)** w pozycji "ON".
- Ustaw stopień zmielenia.
- Ustaw wagę lub czas mielenia dla każdego przycisku dozy.

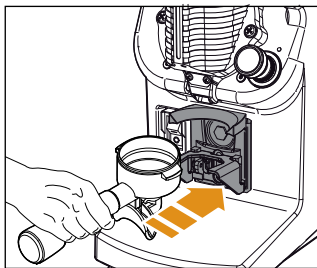


Podczas pierwszego uruchomienia urządzenia, jest ono skonfigurowane w trybie ustawień domyślnych. Przy kolejnych uruchomieniach, zachowane zostaną ustawienia sprzed wyłączenia młynka.

Możesz użyć kredy, aby zrobić notatki na tylnej tablicy **(3)**. Czyści się ją przy pomocy zmoczonej szmatki.

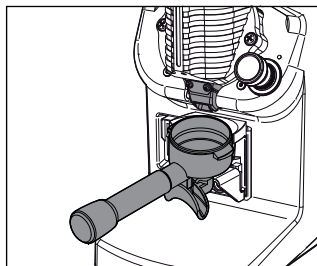


- Zdjemij pokrywę **(1)** i napełnij zbiornik ziarnami kawy.
- Pociągnij zasuwkę, aby otworzyć spust zbiornika.



Wersja czasowa

Umieść kolbę w uchwycie (7) i dociśnij ją w kierunku urządzenia tak, aby naciśnęła przycisk mielenia (5). Zmielona kawa zacznie być dozowana (9).



Wersja gravimetric

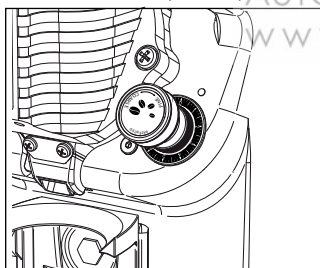
Umieść kolbę w uchwycie (7) i puść - urządzenie wyznaczy tarę i rozpocznie dozowanie zmielonej kawy według ustalonej wcześniej wagi.

Umieść młynek na stabilnej powierzchni amortyzującej wstrząsy. Jakikolwiek wibracje mogą opóźnić proces tarowania.

Uchwyt na kolbę jest dopasowany do standardowych portafiltrów Victoria Arduino, ale może być również dostosowany do innych kolb.



Aby zapobiec zablokowaniu wylotu zmielonej kawy (9), zawsze umieszczaj kolbę na przeznaczonym do tego uchwycie (7).



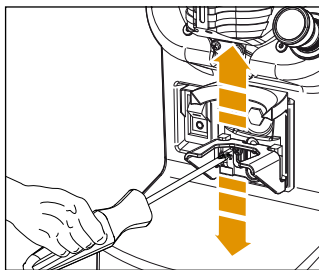
Regulacja grubości mielenia

Aby zmienić grubość mielenia, należy posłużyć się pokrętkiem (4) znajdującym się nad uchwycem na kolbę. Przekręć je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ziarno było mielone drobniej. Jeśli chcesz, żeby kawa była zmielona grubiej, przekręć je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



Ustawianie grubości mielenia powinno być przeprowadzane stopniowo, z wykonaniem próbnego mielenia za każdym razem, gdy pokrętło zostaje przekręcone o 2 "wcięcia". Urządzenie może się zablokować, jeśli pokrętło zostanie przekręcone o jeden obrót przy wyłączonym silniku.

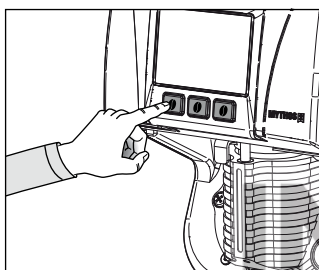
Obrót pokrętła odpowiada ruchowi żarna o 0.4 mm. Maszyny wyposażone w resetowalne pokrętło mają możliwość zerowania w danym punkcie poprzez przytrzymanie górnej części pokrętła i użycie nakrętki pierścieniowej u podstawy.



Regulacja uchwytu na kolbę

Jeśli rozmiar portafiltera jest większy od ustawienia uchwytu, możliwa jest jego regulacja:

- Przy pomocy śrubokręta krzyżakowego poluzuj śrubę mocującą uchwyt na kolbę **(7)**. Nie odkręcaj jej całkowicie.
- Unieś lub opuść uchwyt w zależności od wymiarów używanego portafiltera.
- Po wyregulowaniu uchwytu upewnij się, że jest on odpowiednio wypoziomowany, a następnie umocuj go dokręcając śrubę.



Dozowanie

Naciśnij przycisk dozowania **(A)** lub dotknij ekranu (zostanie podświetlony) i aktywuj włącznik mielenia **(5)** wkładając kolbę do uchwytu **(6)**.

W wersji gravimetric wybierz przycisk dozowania i umieść kolbę w uchwycie.

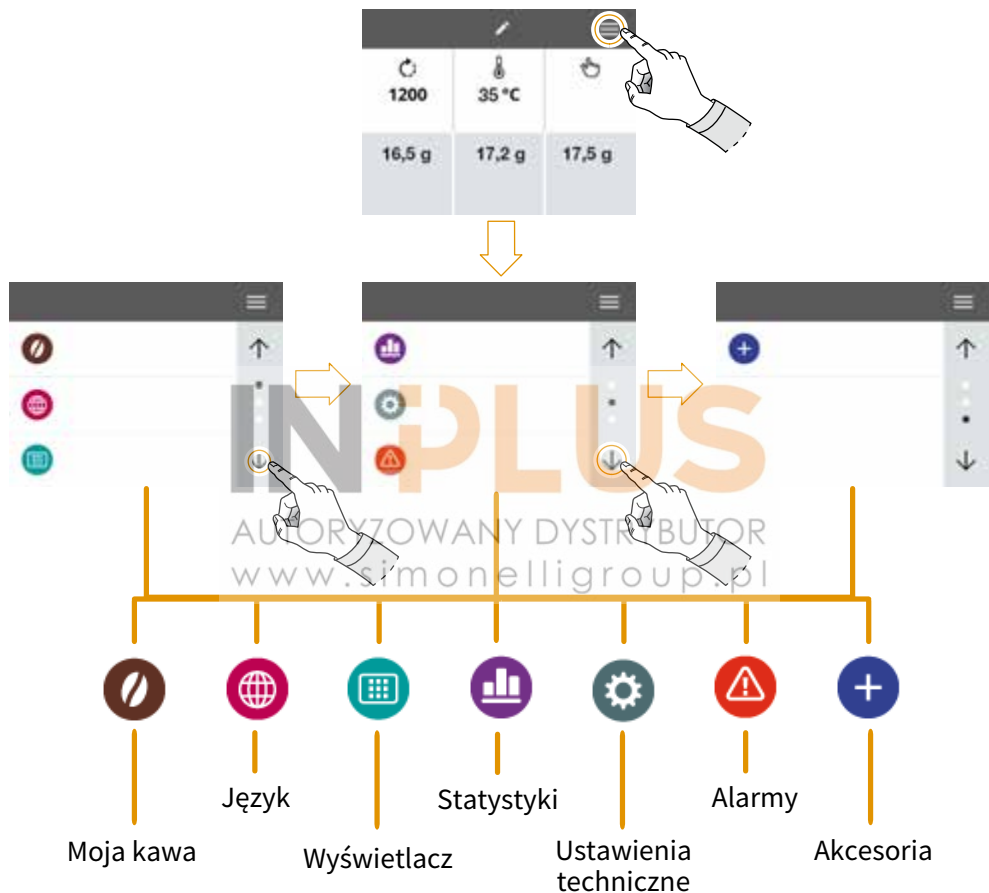







A

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

5

PROGRAMOWANIE



| | | | | |
|----------------------|---|--|---|--------------------|
| Moja kawa |   | | | Menu główne |
| Prędkość obrotowa |  1200 |  35 °C |  | Ręczne dozowanie |
| Temp. głowicy młynka | | | | Waga/czas - doza 2 |
| Waga/czas - doza 1 | 16,5 g | 17,2 g | 17,5 g | Waga/czas - doza 3 |

Wybór "Mojej kawy"

- Naciśnij **(A)**, aby wyświetlić wybór "Mojej kawy".
Zaznacz jedno z ustawień mielenia.
- Naciśnij **(B)**, aby powrócić do poprzedniej strony.
- Ikona **(C)** identyfikuje wybraną opcję.
- Ustawienia "Mojej kawy" opisane są na następnym stronie.



Moja kawa - ustawienia

Powrót

Menu główne

↓

| | | | |
|-------------|--------|--------|--------|
| MY COFFEE 1 | 1200 | 35 | |
| MY COFFEE 2 | 16,5 g | 17,2 g | 17,5 g |
| MY COFFEE 3 | | | |

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

Prędkość obrotowa

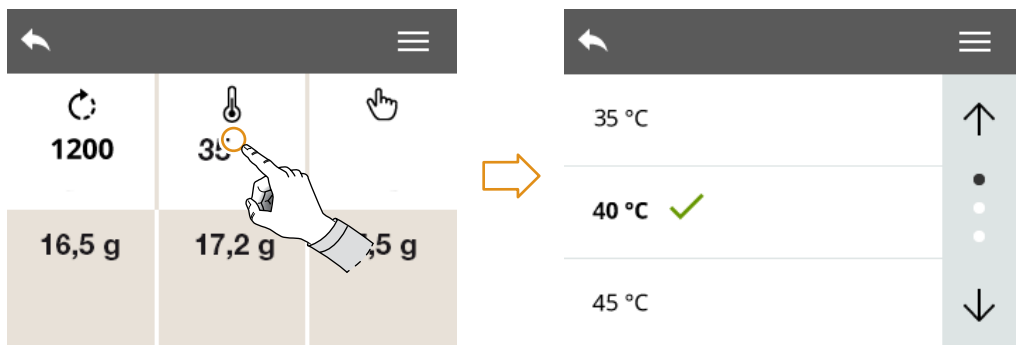
↓

| | | |
|--------|--------|--------|
| 1200 | 35 | |
| 16,5 g | 17,2 g | 17,5 g |

→

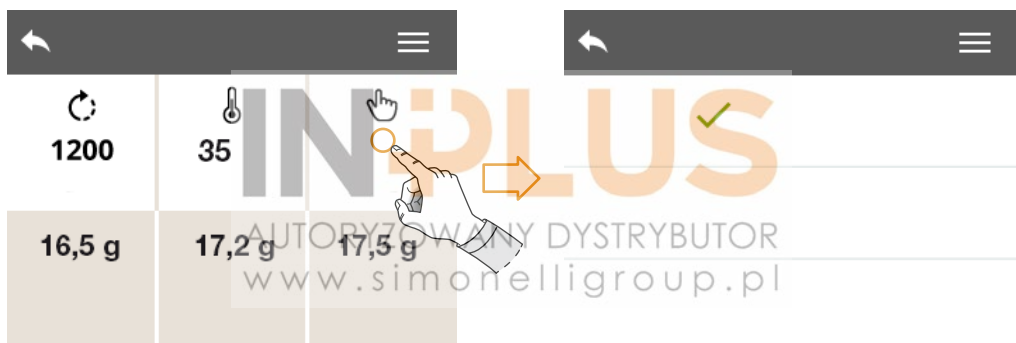
| | | |
|-----|---|---|
| 400 | | ↑ |
| 500 | ✓ | • |
| 600 | | ↓ |

Temperatura głowicy młynka



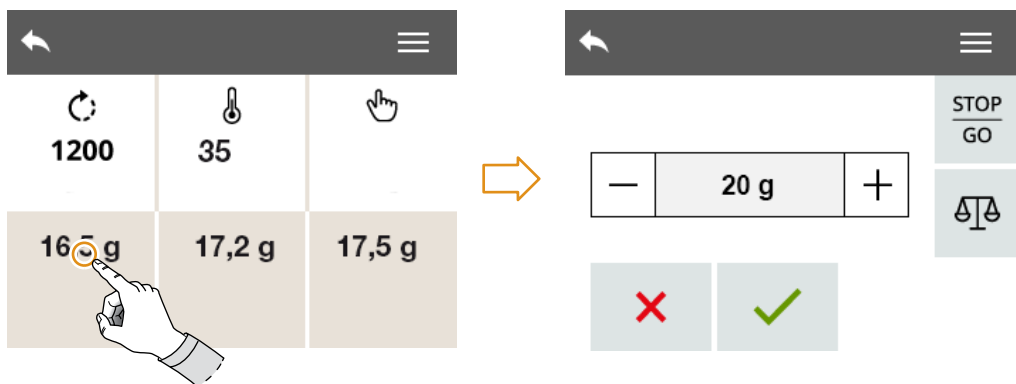
Ręczne dozowanie

Ta opcja przydatna jest do ręcznej korekty dozy lub opróżnienia komory mielenia.



Ustawienia dozy

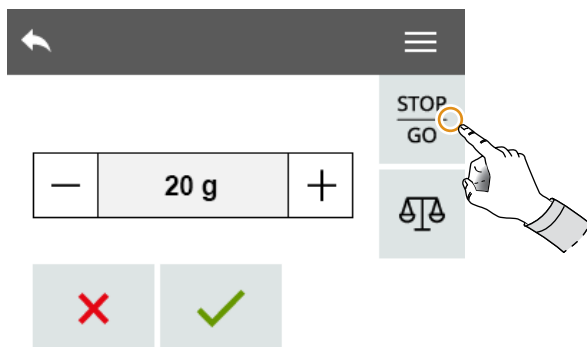
Użyj przycisków "+" oraz "-" aby dostosować wagę lub czas mielenia w zależności od wersji.



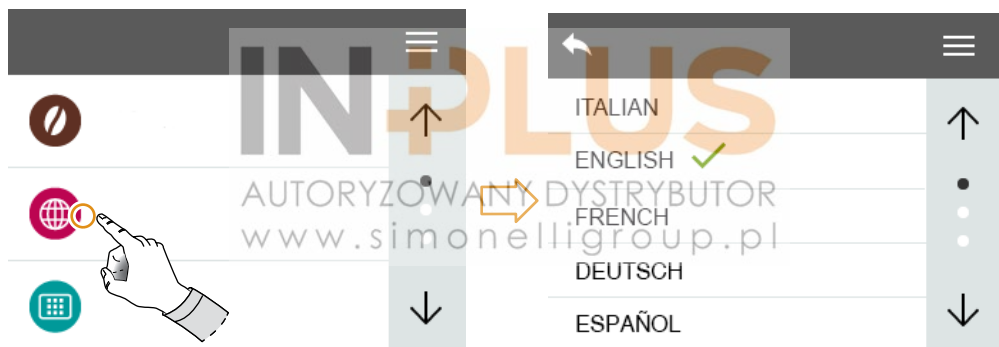
Ustawienia dozy - Stop&Go

Funkcjonalność ta jest przydatna w przypadku dóz powyżej 18 gramów. Jej aktywacja powoduje przerwanie dozowania w połowie tak, aby możliwe było równomierne rozproszczenie zmielonej kawy w kolbie. Po wyrównaniu, w celu dokończenia dozowania, należy ponownie umieścić kolbę w uchwycie i nacisnąć przycisk "Stop&Go".

Aktywacja funkcjonalności może spowodować obniżenie dokładności dozowania.

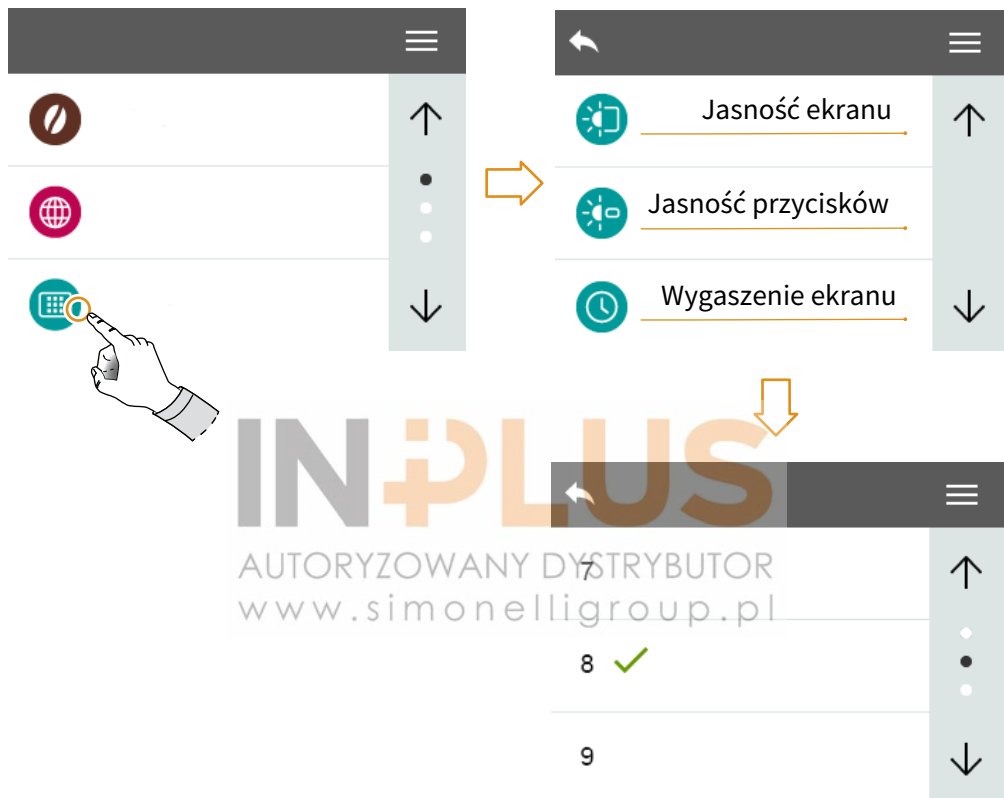


Język

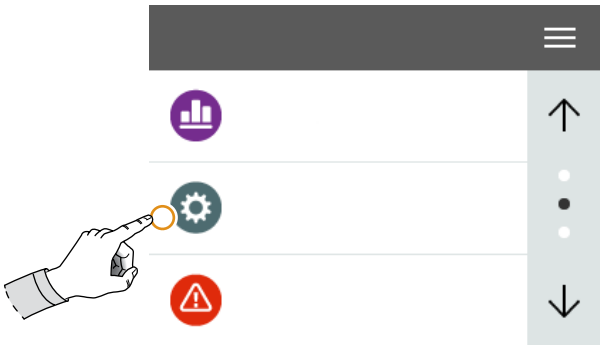


Wyświetlacz


Dla każdego z ustawień możliwy jest wybór wartości numerycznej od 1 do 10. W przypadku jasności są to liczby reprezentujące jej poziomy, gdzie 1 to wartość najniższa. Wygaszenie ekranu ustawiane jest jako liczba minut nieaktywności, wymagana do wejścia ekranu w tryb "standby".



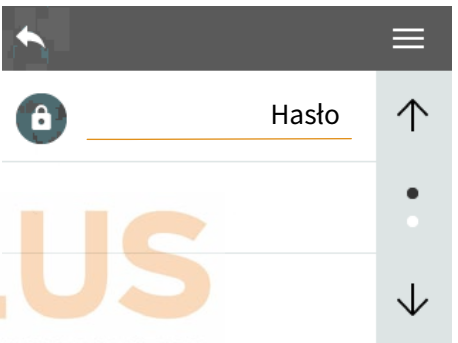
Ustawienia techniczne



↓

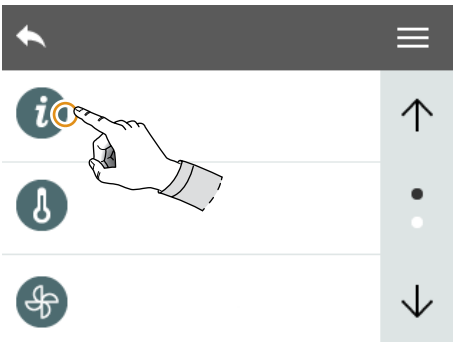


→

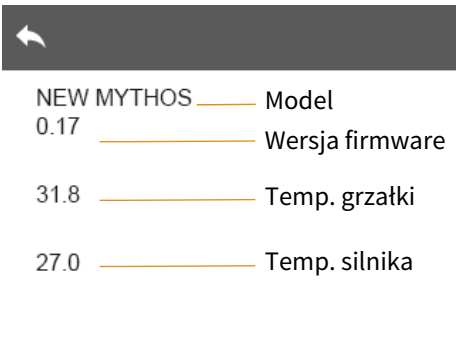


AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

Ustawienia techniczne - Informacje



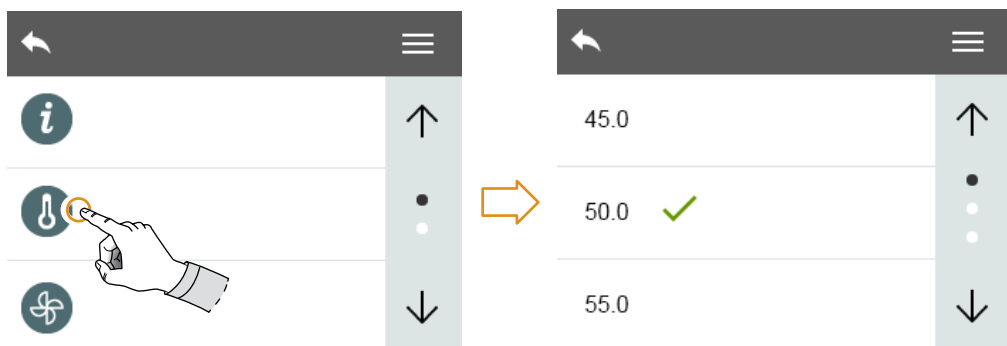
→



| | |
|------------|-----------------|
| NEW MYTHOS | Model |
| 0.17 | Wersja firmware |
| 31.8 | Temp. grzałki |
| 27.0 | Temp. silnika |

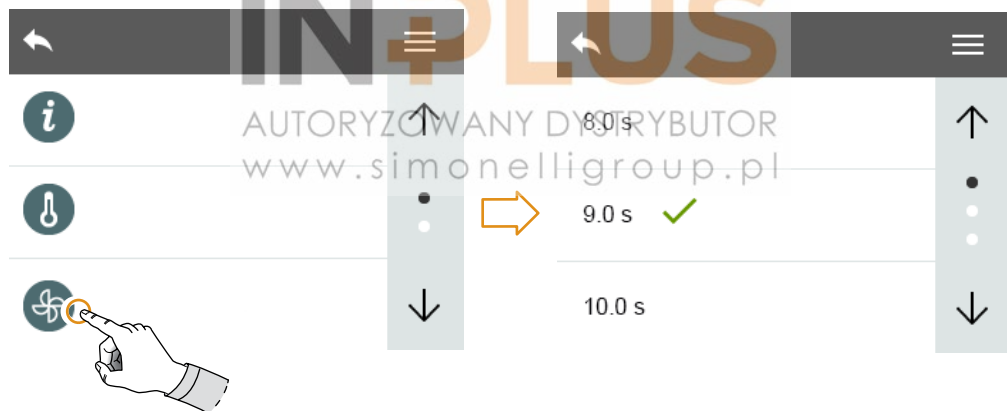
Ustawienia techniczne - Temperatura silnika - aktywacja wentylatorów

Pozwala na ustawienie temperatury silnika, która aktywuje chłodzenie przy pomocy wentylatorów.



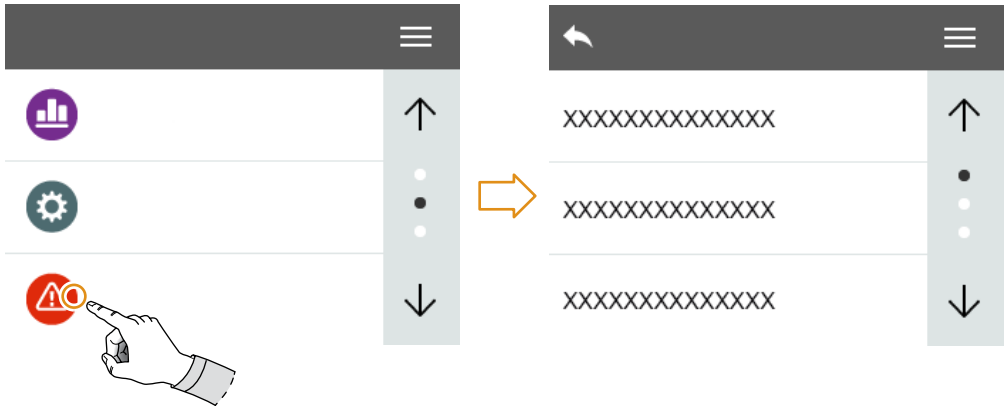
Ustawienia techniczne - Czas pracy wentylatorów

Czas, na jaki uruchomione zostaną wentylatory przy każdym ich użyciu.



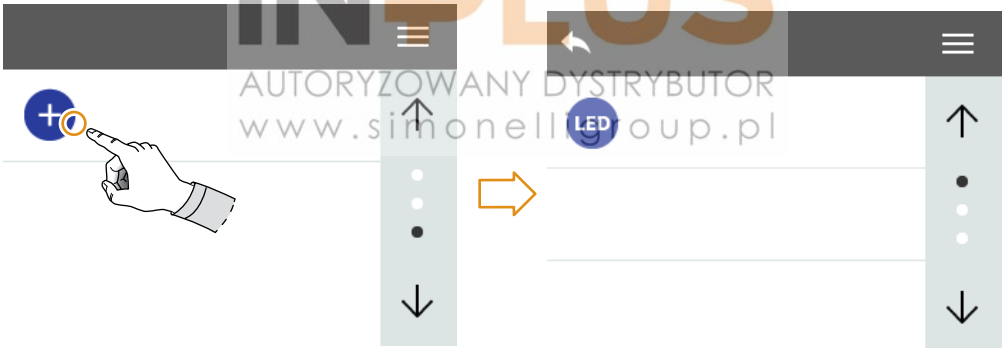
Alarmy

Wyświetla alarmy, jakie wystąpiły w czasie działania urządzenia. Aby wyczyścić listę, przytrzymaj przycisk.



Akcesoria

Dostęp do akcesoriów aktualnie podłączonych do urządzenia.

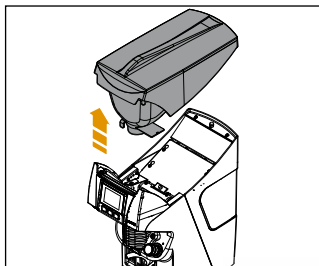


6

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności, odłącz młynek od prądu. Nie ciągnij za kabel lub urządzenie, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Pozwól nagrzanym częściom maszyny ostygnąć.



Czyszczenie

Przed wyjęciem zbiornika **(2)**, zawsze pamiętaj o dosunięciu zasuwki - w innym wypadku nie będzie możliwe jego wyciągnięcie.

Co najmniej raz w tygodniu konieczne jest wyjęcie zbiornika **(2)** umieszczonego na korpusie urządzenia.

Służy to usunięciu tłustej warstwy pozostawionej przez ziarna kawy - należy w tym celu użyć czystej szmatki. Jeśli czynność ta nie będzie wykonywana, istnieje ryzyko złączenia tłustej powłoki, co może mieć negatywny wpływ na smak serwowanej kawy.

Do czyszczenia zewnętrznego korpusu oraz tylnej tablicy **(3)**, użyj wilgotnej szmatki.

Aby oczyścić wylot zmielonej kawy **(9)**, najlepiej użyć odkurzacza oraz małego pędzla, zachowując ostrożność w przypadku klapy PET. Jest ona bardzo elastyczna, lecz mocne wygięcie może spowodować uszkodzenie i nieprawidłowe funkcjonowanie, a w następstwie - konieczność wymiany.

| Czynność | Ilość cykli | |
|------------------------------------|-------------|----------------------|
| | 50000 | 100000 (1000 kg) |
| Wymiana klapy | • | • |
| Kontrola wyłącznika automatycznego | • | • |
| Wymiana wyłącznika automatycznego | | • |
| Wymiana żarn | | • |

Konserwacja

Wszelkie czynności konserwacyjne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego, autoryzowanego technika.

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, taka konserwacja musi być przeprowadzana okresowo - patrz tabela.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



SIMONELLI GROUP

Via E. Betti, 1 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
Declare under our responsibility that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLI
MODELLO: MYTHOS 2
COFFEE GRINDER MODELS
MODEL: MYTHOS 2

VERSIONE: 110/220 V - 50/60 Hz
VERSION: 110/220 V - 50/60 Hz

AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

SERIE: AA
SERIES: AA

MATRICOLA DAL: 0001-18
SERIAL Nr. FROM: 0001-18

al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:
to which this declaration relates, following the provisions of the directives:

2006/42/EC - 2014/35/EU - 2014/30/EU
2011/65/EU - 2012/19/EU - 2014/68/EU - EC 1935/2004

Data: Agosto 2018
Date: August 2018

L'Amministratore Delegato
(Fabio Ceccarani)

IN+PLUS
AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR
www.simonelligroup.pl

 **nuova**
SIMONELLI®
Ekspresy do kawy którym możesz zaufać.

Simonelli Group | Via E. Betti, 1 | 62020 Belforte del Chienti (MC) | Italy
T +39 0733 9501 | F +39 0733 950242 | info@victoriaarduino.com
www.victoriaarduino.com